

Zeitschrift: Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

Herausgeber: Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

Band: 50 (1942)

Heft: 4

Artikel: Rettungsboje für Flieger

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-545758>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 31.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

DAS ROTE KREUZ

LA CROIX-ROUGE

Croce-Rossa

Organ des Schweizerischen Roten Kreuzes
und des Schweizerischen Samariterbundes.

Organe officiel de la Croix-Rouge suisse
et de l'Alliance suisse des Samaritains.



Crusch-Cotschna

Organo della Croce-Rossa svizzera e
della Federazione svizzera dei Samaritani.

Organ da la Crusch-Cotschna svizzera e
de la Lia svizzera dals Samaritains.

Herausgegeben vom Schweizerischen Roten Kreuz - Edité par la Croix-Rouge suisse - Pubblicato dalla Croce-Rossa svizzera - Edit da la Crusch-Cotschna svizzera

Rotkreuzchefarzt - Médecin en chef de la Croix-Rouge - Medico in capo della Croce-Rossa

*Vieux monde que traverse, au galop,
le cheval blanc et noir du jour et de la
nuit, tu es le triste palais où cent Djem-
chids ont rêvé de gloire, où cent Bahrams
ont rêvé d'amour, et se sont réveillés en
pleurant.*

*Quand tu chancelles sous le poids de la
douleur, quand tu n'as plus de larmes,
pense à la verdure qui miroite après la
pluie. Quand la splendeur du jour l'exas-
père, quand tu souhaites qu'une nuit déjé-
nitive s'abatte sur le monde, pense au
réveil d'un enfant. Omar Khayyam.*

Flieger in Seenot

Mittelgrund: Seenotboje, die in grösserer An-
zahl im Kanal vor Anker gelegt sind. —
Vordergrund: Entfaltetes Schlauchboot, das
zur Rettung aus der Bodenlucke eines Flug-
zeuges Freund und Feind zugeworfen wird. —
A l'arrière-plan, bouée de sauvetage du type
ancré en nombre considérable dans la Manche.
— Au premier plan, canot pneumatique, jeté
à des naufragés — amis ou ennemis — de
l'écouille d'un avion.



Rettungsboje für Flieger

Luftkämpfe über Wasser bedingen einen besonderen Rettungs-
dienst für in Seenot befindliche Flugzeugbesatzungen. Feils werden
diese abgeschossen oder Landflugzeuge müssen auf dem Wasser nie-
dergehen. Zu diesem Zwecke hat die deutsche Wehrmacht einen be-
sonderen Seenotdienst eingerichtet. Dieser besteht aus patrouillierenden
Seenotflugzeugen, deren Besatzung ein Schlauchboot mittels Lasten-
fallschirm für die in Seenot befindlichen Flieger — Freund und Feind
— abwerfen. Mit diesen Schlauchbooten können die Besatzungen die
sogenannten verankerten Seenotbojen aufsuchen. Diese sind nicht
bemannet. Sie sind zirka 4 m lang, 2,5 m hoch und 2,2 m breit. Auf dem
Oberdeck befindet sich ein 1,8 m hoher Turm mit Antenne für draht-
lose Telegraphie und Signaltauen. Der Turm zeigt auf jeder Seite ein
deutliches rotes Kreuz auf weissem Grund. Im Innern der Boje sind
vier Kojen montiert mit Beltzeug. Selbstverständlich ist hier Sanitäts-
material, Verpflegung und Unterhaltungslektüre vorhanden.

Bouée de sauvetage pour aviateurs perdus en mer

Les combats aériens au-dessus de la mer nécessitent une possibi-
lité de sauvetage spéciale pour les équipages d'avions qui se trouvent
en péril — soit que leur machine ait été abattue, soit qu'ils aient dû
faire un amerrissage forcé. A cette fin l'armée allemande a organisé
un service particulier, comportant des avions patrouilleurs, dont
l'équipage jette aux aviateurs en détresse — amis ou ennemis — un
canot pneumatique au moyen d'un parachute. Avec ce canot les avia-
teurs en péril peuvent gagner les bouées de sauvetage ancrées dans
la mer. Ces dernières n'ont pas d'équipage. Longues de 4 m., hautes
de 2,5 m. et larges de 2,2 m., elles portent à la plateforme supérieure
une tour de 1,8 m de hauteur munie d'une antenne de télégraphie sans
fil et d'un filin à signaux, avec, de chaque côté, une croix rouge sur
fond blanc bien visible. A l'intérieur de l'appareil se trouvent quatre
couchettes et, comme il va de soi, du matériel sanitaire, des vivres et
même de la lecture.